

Décision portant délégation de signature et délégation à l'effet de représenter l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger devant les juridictions locales, en faveur du chef de l'établissement de gestion directe : Lycée français de Valence – Paterna – Espagne :

Decisión por la que se delega la firma y la delegación con el fin de representar a la Agencia para la Educación Francesa en el Extranjero ante los tribunales locales, a favor del director del establecimiento gestionado directamente: Lycée français de Valencia - Paterna - España :

**Le directeur de l'Agence pour
l'enseignement français à l'étranger**

**El Director de la Agencia para la Educación
Francesa en el Extranjero**

Vu le code de l'éducation, et notamment ses articles L452-3, R421-13, D452-8 al.9 et 10, D452-10 et D.452-11 ;

Considerando el Código de Educación y, en particular, los artículos L452-3, R421-13, D452-8 al.9 y 10, D452-10 y D.452-11 ;

Vu l'arrêté du 6 août 2021 fixant la liste des établissements d'enseignement français à l'étranger relevant de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger ;

Teniendo en cuenta la Orden de 6 de agosto de 2021 por la que se establece la lista de los establecimientos escolares franceses en el extranjero bajo la responsabilidad de la Agencia para la Educación Francesa en el Extranjero ;

Vu la délibération n°9-2005 du 1^{er} juin 2005 du conseil d'administration de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger relative à l'acceptation des dons et legs ;

Teniendo en cuenta la deliberación n°9-2005 del 1 de junio de 2005 del Consejo de Administración de la Agencia Francesa para la Educación en el Extranjero relativa a la aceptación de donaciones y legados ;

Vu la délibération n°33-2013 du 29 novembre 2013 du conseil d'administration de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger relative aux principes applicables à la fixation par le directeur des droits de scolarité, des droits d'examen et autres tarifs applicables dans les établissements en gestion directe ;

Teniendo en cuenta la deliberación n° 33-2013 del 29 de noviembre de 2013 del Consejo de Administración de la Agencia Francesa para la Educación en el Extranjero relativa a los principios aplicables a la fijación por el Director de los derechos de matrícula, de examen y otros derechos aplicables en los establecimientos gestionados directamente ;

Vu la délibération n°29-2014 du 27 novembre 2014 du conseil d'administration de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger portant habilitation du directeur de l'Agence à ester en justice ;

Teniendo en cuenta la deliberación n° 29-2014 del 27 de noviembre de 2014 del Consejo de Administración de la Agencia para la Educación Francesa en el Extranjero que faculta al Director de la Agencia para ser parte en un procedimiento judicial;

Vu le contrat individuel établi par l'AEFE en faveur de M. Yann CALVET, proviseur adjoint du Lycée français de Valence – Espagne ;

Visto el contrato individual del Sr. Yann CALVET, Subdirector del Liceo Francés de Valencia - Paterna - España ;



**RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Vu la décision du directeur de l'AEFE portant nomination de M. Yann CALVET en qualité d'ordonnateur secondaire à titre temporaire du Lycée français de Valence – Espagne.

Teniendo en cuenta la decisión del Director de la AEFE de nombrar al Sr. Yann CALVET como apoderado adjunto con carácter temporal del Lycée Français de Valence - España.

Décide

Article 1 : M. Yann CALVET bénéficie d'une délégation à effet de signer, pour le Lycée français de Valence, les actes liés à :

- Toute décision visant à introduire des actions en justice pour un montant inférieur à 100.000 euros ;
- Toute convention visant à assurer la coopération éducative de l'établissement dans l'État hôte, dans le respect des instructions de l'Agence ;
- Toute décision relative à l'acceptation des dons et legs à l'établissement pour un montant unitaire inférieure à 3.000 euros ;
- L'autorité qu'il détient sur les personnels de l'établissement : actes liés à la gestion et organisation du service et la gestion administrative (hors contrat, licenciement et action disciplinaire) des personnels recrutés localement ;
- La gestion des absences des personnels de l'établissement dans le cadre de la circulaire AEFE n° 1487 du 4 juillet 2017 relative aux autorisations d'absence ;
- L'établissement des ordres de mission relatifs aux actions de formation continue ainsi que des ordres de mission des personnels convoqués à

Decide

Artículo 1: Se ha delegado en el Sr. Yann CALVET la firma, para el Lycée Français de Valence, de los actos relativos a :

- Toda decisión de iniciar un procedimiento judicial por un importe inferior a 100.000 euros;
- Todo acuerdo para garantizar la cooperación educativa de la institución en el Estado anfitrión, de conformidad con las instrucciones del Organismo ;
- Toda decisión relativa a la aceptación de obsequios y legados a la institución por un importe unitario inferior a 3.000 euros;
- La autoridad que tiene sobre el personal del establecimiento: actos relacionados con la gestión y organización del servicio y la gestión administrativa (excluidos los contratos, el despido y las medidas disciplinarias) del personal de contratación local ;
- La gestión de las ausencias del personal del establecimiento en el marco de la circular AEFE n° 1487 del 4 de julio de 2017 relativa a las autorizaciones de ausencia;
- El establecimiento de órdenes de misión relativas a acciones de educación continua, así como órdenes de misión del personal convocado por

des jurys d'examen, à l'exception de celui du président de jury du baccalauréat ;

las juntas de examen, con excepción del presidente de la junta de bachillerato;

- La présidence des conseils et instances de l'établissement ;
- L'inscription des élèves, en tenant compte des dispositifs particuliers existant dans l'État dans lequel il est situé ;
- L'ordre dans l'établissement, et notamment les actes portant application du règlement intérieur, ceux interdisant (en cas d'urgence, de menaces ou d'actions contre l'ordre dans l'établissement) son accès à toute personne ou suspendant les enseignements et activités, et ceux autorisant, sur demande motivée, la tenue de réunions et manifestations susceptibles d'accueillir des personnes extérieures, nonobstant le pouvoir de prendre dont il/elle dispose en sa qualité de chef d'établissement en vertu des dispositions de l'article L.421-3 du code de l'éducation.

- La presidencia de los consejos y órganos del establecimiento;
- La matriculación de alumnos, teniendo en cuenta los arreglos especiales existentes en el Estado en que se encuentra ;
- El orden en el establecimiento y, en particular, los actos de aplicación del reglamento interno, los que prohíben (en caso de urgencia, amenazas o acciones contra el orden en el establecimiento) su acceso a cualquier persona o suspenden la enseñanza y las actividades, y los que autorizan, previa solicitud motivada, la celebración de reuniones y actos susceptibles de acoger a personas exteriores, a pesar del poder de decisión que tiene en su calidad de director en virtud de las disposiciones del artículo L.421-3 del Código de Educación.

Article 2 : M. Yann CALVET représente l'Agence dans les autres actes de la vie civile concernant l'établissement, et n'ayant pas fait l'objet d'une délégation de pouvoir.

Artículo 2: El Sr. Yann CALVET representa a la Agencia en otros actos de la vida civil relativos al establecimiento, y que no han sido objeto de una delegación de poder.

Article 3 : M. Yann CALVET représente l'Agence devant la justice locale, dans tous les litiges intéressant l'établissement.

Artículo 3: El Sr. Yann CALVET representa a la Agencia ante los tribunales locales en todos los litigios relacionados con el establecimiento.

Article 4 : La présente décision prend effet à compter du 1^{er} septembre 2021, et jusqu'à la nomination d'un nouveau proviseur.

Artículo 4: La presente decisión surtirá efecto a partir del 1^o de septiembre de 2021, y hasta el nombramiento de un nuevo director.



**RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Article 5 : La présente décision sera affichée dans l'établissement désigné à l'article 1.

Artículo 5: La presente Decisión será publicada en el centro designado en el artículo 1.

Fait à Paris, le 31 août 2021.

En París, a 31 de agosto de 2021.

Olivier BROCHET.

Olivier BROCHET.